

ZMLUVA

o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)
m e d z i

Účastníci zmluvy:

Prijímateľ: **Obec Pavlovce nad Uhom**
Sídlo: **Kostolné námestie 1, 072 14 Pavlovce nad Uhom**
v mene ktorého koná: **Mária Dufincová, starostka obce**
IČO: **00325589**
Bankové spojenie: **Dexia banka Slovensko, a.s., Žilina**
číslo účtu: **4226837004/5600**
(ďalej len „p r i j í m a t e ľ“)

a

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: **Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1**
v mene ktorého koná: **Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
IČO: **00151513**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Bratislava**
Číslo účtu : **7000060195/8180**
(ďalej len „p o s k y t o v a t e ľ“)

Čl. I.

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 590/2011 zo dňa 7. septembra 2011.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky **v sume 20.000,- eur** (slovom: dvadsaťtisíc eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na **kapitálové výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu: **„Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011 – Revitalizácia**

poškodených častí a ochrana intravilánov obcí“ v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č.1. tejto zmluvy.

Čl. II.

Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 15 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy naprojektovaný objem vodozádržných prvkov a súbor opatrení v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej projektantom a odborným garantom prijímateľa. Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať prostredníctvom dodávateľa.

Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu projektu pod dohľadom projektanta a odborného garanta projektu.

Prijímateľ je pri čerpaní poskytnutých finančných prostriedkov povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku, zmena bude realizovaná formou dodatku k tejto zmluve.

5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 31.12.2012. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

6. Vyúčtovanie musí obsahovať:

a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie

protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celková rekapitulácia výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č.1 tejto zmluvy,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov ,
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie výnosov v zmysle čl. II. bod 10. tejto zmluvy,
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

7. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru Úradu vlády SR zodpovedný za riadenie a implementáciu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR.

7.1. Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

7.2. Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať zamestnanec útvaru Úradu vlády SR zodpovedný za riadenie a implementáciu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR, zamestnanec odboru rozpočtu a financovania, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

8. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

8.1 Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 6 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 7.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

8.2 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

8.3. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

8.4 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je

vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

8.5 Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia poskytovateľovej výzvy o vrátení prostriedkov prijímateľovi.

8.6. Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov podľa čl. II. bod 3 tejto zmluvy a prílohy č. 1 tejto zmluvy, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

9. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 8. tohto článku zmluvy:

9.1. v priebehu rozpočtového roka 2012 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. **7000060195/8180** s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe,

9.2. po skončení rozpočtového roka 2012 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. **7000060208/8180** s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

10. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180** s uvedením V- symbolu „05“ najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

11. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

12. Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR 2011 sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa po tom, ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

13. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protierózných opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť

si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

14. Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, prípadne na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu a doložiť ho príslušným dokladom.

15. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke právo alebo iné právo (doloží príslušným dokladom) k realizovanej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy, ktorej sa finančné prostriedky poskytujú.

16. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutých finančných prostriedkov v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 15. tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke právo alebo iné právo k realizovanej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na ktorú sa finančné prostriedky poskytli.

17. Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

Čl. III. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri dostane poskytovateľ a jeden prijímateľ.

2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.

3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Dodatky budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.

7. Adresa na doručovanie písomností: Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar riadenia a implementácie Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa
Úrad vlády Slovenskej republiky

V Pavlovciach nad Uhom, dňa
Obec Pavlovce nad Uhom

Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

Mária Dufincová
starostka obce

2. Realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny - REVITALIZÁCIA POŠKODENÝCH ČASTÍ A OCHRANA INTRAVILÁNOV OBCÍ

Názov obce/mesta :

Obec Pavlovce nad Uhom

Názov stavby/diela:

Vybudovanie vodozádržných opatrení pre obec Pavlovce nad Uhom

Umiestnenie objektov a opatrení (k.ú, číslo parcely) :

k.ú. : Pavlovce nad Uhom, KNC 3/8

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
1. Vypracovanie projektovej dokumentácie, inžinierske činnosti				
projektové práce - vypracovanie projektovej dokumentácie	ks	2700	1	2 700,00
geodetické, prieskumné práce	projekt	864	1	864,00
GPS zameranie	projekt	438	1	438,00
autorský dozor projektanta	osoba/projekt	696,00	1	696,00
celkom				4 698,00
2. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu				
náklady na zhotoviteľa - vypísať podľa rozpočtu zhotoviteľa podľa stavebných objektov :				
Odstránenie nánosov z dna jamy	m3	11,10	179,64	1 994,00
Čistenie kanálov hr. do 25 cm s dnom nespevneným	m3	10,16	215,10	2 185,42
Hĺbenie jám zapaž. v horn. tr. 2 nad 1 000 do 10 000 m3	m3	2,30	2 101,92	4 834,42
Vodorovné premiestnenie výkopku do 500 m horn. t.r. 1-4	m3	1,42	2 104,34	2 988,16
celkom				12 002,00
3. Iné oprávnené výdavky - zabezpečované dodávateľsky				
odborný garant	osoba/projekt	550,00	6,00	3 300,00
celkom				3 300,00
Spolu (kapitálové výdavky)				<u>20 000,00</u>

Vysvetlivky:V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m³ a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

2. Realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny - REVITALIZÁCIA POŠKODENÝCH ČASTÍ A OCHRANA INTRAVILÁNOV OBCÍ

Názov obce/mesta :

Obec Pavlovce nad Uhom

Názov stavby/diela:

Vybudovanie vodozádržných opatrení pre obec Pavlovce nad Uhom

Umiestnenie objektov a opatrení (k.ú, číslo parcely) :

k.ú. : Pavlovce nad Uhom, KNC 3/8

Komentár k rozpočtu :

1) Celkový predpokladaný vybudovaný objem vodozádržných systémov :

Prijímateľ predpokladá v zmysle PD vytvorenie kapacity 5 000 m³ vodozádržných systémov prostredníctvom vodozádržných a revitalizačných prvkov, opatrení a objektov v intra

2) Rozpis, resp. jednoduchý popis navrhovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu opatrenia, napr. :

[Rekonštrukcia a úprava verejných priestranstiev](#)

a) obnova mokrade v obecnom parku, vybudovaný objem 3 910 m³

b) obnova jazierka v obecnom parku, vybudovaný objem 1 090 m³

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA (meno,
priezvisko) :

Mária Dufincová

MIESTO A DÁTUM: Pavlovce nad Uhom, 25.01.2012

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS: